

## **[FOR TRANSLATION]**

### **Quỹ CARES của Oakland dành cho Nghệ sĩ và Các Tổ Chức Nghệ Thuật Phi lợi nhuận**

Thành phố Oakland đã triển khai **Quỹ CARES của Oakland dành cho Nghệ sĩ và Các Tổ Chức Nghệ thuật Phi lợi nhuận** [Quỹ Nghệ thuật CARES]. Đây là quỹ dựa trên khoản bồi hoàn để giảm thiểu các tác động tài chính liên quan đến COVID-19 mà các nghệ sĩ cá nhân (như được định nghĩa trong phần “Chương trình” bên dưới) và các tổ chức nghệ thuật và văn hóa phi lợi nhuận nhỏ phải gánh chịu. Quỹ đang phân phối \$1,425,000 để trợ giúp các chi phí liên quan đến COVID-19, và để ngăn chặn việc các nghệ sĩ buộc phải chuyển đi và đóng cửa của các tổ chức Nghệ thuật Phi lợi nhuận. Các nghệ sĩ và các tổ chức nghệ thuật vì lợi ích công cộng là xương sống cho sự đa dạng và sống động của bản sắc và biểu hiện văn hóa của Thành phố. Quỹ CARES của Oakland dành cho Nghệ sĩ và Các Tổ chức Nghệ thuật Phi lợi nhuận có được là nhờ tài trợ liên bang từ Đạo luật CARES của Hoa Kỳ, được Tiểu bang California phân phối cho Thành phố Oakland. Việc phân phối Quỹ này thông qua sự hợp tác giữa Phòng Phát triển Lực lượng Kinh tế & Lao động của Thành phố Oakland, Ban Văn hóa và Center for Cultural Innovation (CCI). CCI, một trung gian đáng tin cậy tập trung vào an ninh kinh tế của những người hoạt động trong lĩnh vực nghệ thuật, đang quản lý Quỹ Nghệ thuật CARES.

Do hậu quả tài chính lan rộng của việc đóng cửa nền kinh tế do COVID-19, Quỹ Nghệ thuật CARES hoan nghênh hỗ trợ bổ sung. Vui lòng liên hệ với Laura Poppiti, Giám đốc Chương trình Tài trợ CCI, tại [laura@cciarts.org](mailto:laura@cciarts.org) nếu quý vị muốn giúp đỡ với một khoản đóng góp được khấu trừ thuế.

### **BỐI CẢNH**

Quỹ CARES của Oakland dành cho Nghệ sĩ và Tổ chức Nghệ thuật Phi lợi nhuận là một phản ứng đối với tác động tài chính lên các nghệ sĩ chuyên nghiệp và các tổ chức nghệ thuật phi lợi nhuận do việc đóng cửa nền kinh tế gây ra bởi COVID-19. Việc đóng cửa quy mô lớn là cần thiết để làm chậm sự lây lan của COVID-19, và tiếp tục khiến toàn bộ lĩnh vực nghệ thuật bị đình trệ. Khả năng kiếm thu nhập của nghệ sĩ để chi trả các chi phí cần thiết đã bị gián đoạn và khả năng tồn tại về tài chính của các tổ chức nghệ thuật bị đe dọa. Quỹ Nghệ thuật CARES là nỗ lực thứ hai của Thành phố Oakland và Sở Văn hóa của thành phố nhằm tiếp tục giúp đỡ cộng đồng nghệ thuật. Quỹ Cứu trợ East Bay/Oakland cho Các cá nhân trong Nghệ thuật đã cạn kiệt và đóng vào ngày 5 Tháng Sáu. Mục đích của Quỹ Nghệ thuật CARES mới này là khác, vì vậy vui lòng xem kỹ các hướng dẫn này.

Quỹ CARES của Oakland dành cho Nghệ sĩ và Các tổ chức Nghệ thuật Phi lợi nhuận sẽ phân phối hỗ trợ để phản ánh sự đa dạng về văn hóa và địa lý của thành phố Oakland — bao gồm cả những người trong các cộng đồng vốn không được quan tâm công bằng trước đây, và đặc biệt gặp khó khăn về tài chính do khủng hoảng kinh tế này. Mặc dù không phải là yếu tố trong các quyết định tài trợ, chúng tôi đặc biệt khuyến khích những người sau đây có những nhu cầu tài chính để đăng ký: cá nhân nộp đơn hoặc tổ chức chủ yếu phục vụ các cộng đồng vốn không được quan tâm công bằng trước đây, có thể bao gồm, nhưng không chỉ gồm, người gốc

Phi và người Mỹ gốc Phi, người Ả Rập, người Châu Á và người Mỹ gốc Á, người La-tinh, người Trung Đông, người Mỹ Bản địa và Thổ dân, người đảo Thái Bình Dương; Những người đồng tính nữ, Đồng tính nam, Song tính, Đồng tính luyến ái, Chuyển giới, và Đa giới tính; Người khuyết tật; Phụ nữ; và những người có thu nhập thấp, nhiều nợ nần, gặp khó khăn trong việc kiếm việc hoặc duy trì các nguồn thu nhập, hoặc sống trong các cộng đồng nhập cư và tị nạn.

Những cá nhân (không phải tổ chức) nộp đơn đăng ký với Quỹ Nghệ thuật CARES sẽ được mời tham gia Nhóm Google của Tổ chức Trao đổi Cứu trợ Nghệ sĩ Vùng Vịnh (Bay Area Artists Relief Exchange Google Group) (tức là một danh sách) tạo điều kiện cho việc trao đổi chuyên môn, tư vấn, và các nguồn lực (ví dụ: thương lượng tỉ lệ lãi suất thẻ tín dụng thấp hơn, quản lý khoản vay sinh viên, chia sẻ cơ hội việc làm hoặc không gian). Trong thời gian cách ly này, Nhóm Google giúp thúc đẩy các kết nối xã hội, xây dựng ý thức cộng đồng được chia sẻ và tạo ra sự hợp tác trao đổi thông tin và tài nguyên hữu ích. Việc tham gia là không bắt buộc.

## CHƯƠNG TRÌNH

Quỹ CARES của Oakland dành cho Nghệ sĩ và Các tổ chức Nghệ thuật Phi lợi nhuận cung cấp tổng cộng \$1,425,000 cho các nghệ sĩ và các tổ chức nghệ thuật. Quỹ cung cấp hai loại hỗ trợ:

- **Các nghệ sĩ Cá nhân:** Là những người thu nhập chính với tư cách là người làm nghề tự do hoặc nhân viên trong lĩnh vực nghệ thuật. Bao gồm nghệ sĩ mỹ thuật, kể cả các nhà văn, nghệ sĩ biểu diễn; nhạc công; nghệ sĩ giảng dạy; người làm văn hóa; thành viên nghệ sĩ của đoàn thể hoặc các doanh nghiệp xã hội hợp tác sáng tạo; và các chuyên viên nghệ thuật (ví dụ: nhà thiết kế ánh sáng hoặc âm thanh, nhà sản xuất, và những chuyên môn tương tự).
- **Các tổ chức Nghệ thuật:** Các tổ chức là tổ chức phi lợi nhuận diện 501 (c) 3; các tổ chức nghệ thuật được tài trợ về mặt tài chính; và tổ chức tín thác đất văn hóa hợp nhất diện 501 (c) 3. Các hoạt động và dịch vụ nghệ thuật và/hoặc văn hóa phải là chức năng chính của tổ chức. Các tổ chức đủ điều kiện phải có ngân sách hàng năm dưới \$2.5 triệu dựa trên năm tài chính được hoàn thành gần đây nhất kết thúc trước ngày 1 Tháng Ba, 2020.

Các cá nhân phải là cư dân hiện tại, toàn thời gian của Oakland, California. Các tổ chức nghệ thuật phải đáp ứng hai điều kiện: Địa chỉ kinh doanh chính của họ phải được đặt tại Oakland và họ phải phục vụ chủ yếu cho cư dân của Oakland. (Nếu được tài trợ về mặt tài chính, trên 75% các hoạt động của quý vị phải ở Oakland.) Người nộp đơn không cần phải là người nộp đơn hoặc người được trợ cấp hiện tại hoặc trước đây của Thành phố Oakland, và việc là người được tài trợ cũ hoặc hiện tại của Thành phố Oakland không có bất kỳ ảnh hưởng nào đến việc quý vị có nhận được hỗ trợ từ Quỹ Nghệ thuật CARES này hay không. Việc xem xét ưu tiên sẽ được dành cho những người nộp đơn cá nhân không nhận được tài trợ thông qua Quỹ cứu trợ East Bay/Oakland cho Các cá nhân trong Nghệ thuật và/hoặc Quỹ Cứu trợ California cho Nghệ sĩ và Các chuyên gia Văn hóa.

Quỹ sẽ giúp đỡ các nghệ sĩ cá nhân và các tổ chức nghệ thuật bị mất thu nhập hoặc phát sinh chi phí do COVID-19 và đang phải đối mặt với tình trạng khẩn cấp về việc thanh toán các chi phí

cần thiết. Số tiền trợ cấp sẽ dựa trên bồi hoàn để chi trả các chi phí cần thiết phát sinh từ ngày 1 Tháng Ba, 2020 đến ngày 23 Tháng Mười, 2020. Người nộp đơn phải mô tả chi phí tài chính mà họ phải chi do COVID-19. Chỉ những chi phí “cần thiết” mới được bồi hoàn và những chi phí được bồi hoàn này được chia thành hai loại hội đủ điều kiện:

1. **Các chi phí mà người nộp đơn không thể chi trả do mất thu nhập vì ngừng hoạt động kinh tế do COVID-19.** Ví dụ về các chi phí đó bao gồm tiền thuê nhà hoặc thanh toán tiền mua nhà trả góp quá hạn có nguy cơ bị trục xuất hoặc tịch thu nhà; thanh toán dịch vụ tiện ích quá hạn có nguy cơ gián đoạn dịch vụ; thức ăn; tăng chi phí chăm sóc sức khỏe do mất quyền lợi việc làm toàn thời gian; các khoản phải trả; lương nhân viên; thanh toán các khoản vay và chi phí tổng thể để duy trì hoạt động kinh doanh của nghệ sĩ hoặc tổ chức ở Oakland.
2. **Các chi phí phát sinh để đối phó với COVID-19.** Ví dụ về các chi phí đó bao gồm chi phí y tế COVID-19; chăm sóc cho các thành viên gia đình đã được chuyển đi hoặc bị nhiễm COVID-19; chi phí làm việc từ xa; chi phí giáo dục hoặc nhà trẻ để có thể làm việc tại nhà; mua PPE hoặc các biện pháp khác để phòng ngừa COVID-19; và/hoặc mua công nghệ hoặc hàng hóa hoặc dịch vụ khác để thay đổi phương thức kinh doanh vì ngừng hoạt động do COVID-19.

Các chi phí không hội đủ điều kiện bao gồm vận động hành lang; các thoả thuận pháp lý; trợ cấp thôi việc; mua bất động sản; chi trả tiền thưởng; thuế (trừ khi không thanh toán sẽ dẫn đến trục xuất hoặc tịch thu nhà); hoặc nâng cấp nhà cửa.

Số tiền trợ cấp dành cho cá nhân có thể lên đến \$3,000 và số tiền trợ cấp dành cho tổ chức sẽ lên đến \$20,000. Số lượng trợ cấp và số lượng quy mô tài trợ cứu trợ sẽ dựa trên số lượng đơn đăng ký nhận được và, đối với các tổ chức, sẽ được đánh giá theo quy mô ngân sách. Các tổ chức có ngân sách lên đến \$2.5 triệu trong Năm Tài chính 19 của họ hội đủ điều kiện đăng ký.

Cả nghệ sĩ và các tổ chức nộp đơn đều sẽ được yêu cầu mô tả chi tiết nhu cầu tài chính của họ, và chỉ được yêu cầu đăng ký nếu đối mặt với trường hợp khẩn cấp về tài chính ngay lập tức. Điều này có nghĩa là dành Quỹ Nghệ thuật CARES nhiều nhất có thể cho những người đang đối mặt với các mối đe dọa tài chính đáng kể để tiếp tục công tác nghệ thuật và/hoặc duy trì hoạt động của họ.

Quỹ Nghệ thuật CARES sẽ phân phối hỗ trợ rộng rãi nhất có thể trên khắp Oakland. Khi trao tài trợ, Quỹ Nghệ thuật CARES sẽ ưu tiên cả sự đa dạng về địa lý trên khắp Oakland, nơi những cá nhân nộp đơn sống, và các tổ chức đặt địa điểm hoặc thực hiện phần lớn các hoạt động của họ, các cộng đồng không được quan tâm công bằng trước đây. Các cộng đồng này được xác định dựa trên dữ liệu điều tra dân số của Hoa Kỳ có đặc điểm chung của các cộng đồng không được quan tâm công bằng trước đây. Các yếu tố địa lý là các khu vực có thu nhập thấp hơn mức trung bình; dân cư chủ yếu bao gồm người gốc Phi và người Mỹ gốc Phi, người La-tinh, người Châu Á và người Mỹ gốc Á, người Mỹ bản địa và Thổ dân, hoặc người dân đảo Thái Bình Dương; dân số tập trung người khuyết tật; hoặc các quần thể chủ yếu bao gồm các cộng đồng nhập cư.

Sự kết hợp của các yếu tố này cho phép chúng tôi hỗ trợ những cộng đồng sẽ còn dễ bị tổn thương hơn nữa trong cuộc suy thoái kinh tế này.

Quý sẽ nhận đơn đăng ký từ ngày 21 Tháng Chín, 2020 cho đến ngày 9 Tháng Mười, 2020. Chúng tôi sẽ cố gắng hết sức để thông báo cho những người nộp đơn về tình trạng tiền trợ cấp của họ trước ngày 13 Tháng Mười Một, 2020. Nếu Quý nhận được nhiều yêu cầu đăng ký hơn số tiền tài trợ cho phép, CCI sẽ sử dụng một hệ thống xổ số có trọng số để ưu tiên những người nộp đơn có trụ sở tại (và, đối với các tổ chức, phục vụ những người ở) các khu vực điều tra dân số của Hoa Kỳ chủ yếu có các đặc điểm nêu trên.

Việc nhận hỗ trợ không yêu cầu người nhận phải ký hợp đồng hoặc có nghĩa vụ thực hiện bất kỳ công việc nào cho CCI hoặc Thành phố Oakland. Thay vì báo cáo cuối cùng, những người nhận tài trợ sẽ nhận được một cuộc khảo sát trực tuyến về tác động và việc sử dụng các khoản tiền. Các câu trả lời khảo sát sẽ cung cấp thông tin quan trọng về cách giúp đỡ những người trong lĩnh vực nghệ thuật.

## **NGUYÊN TẮC HOẠT ĐỘNG**

CCI sẽ vận hành chương trình với các đặc trưng sau:

- *Tin tưởng*: Chúng tôi dự định vận hành Quỹ này theo cách giúp giảm tình trạng căng thẳng, lo lắng và cô lập. Chúng tôi tin rằng những người nộp đơn đã đáp ứng các tiêu chí và các hoạt động nghệ thuật và văn hóa, vai trò chuyên môn hoặc sứ mệnh tổ chức của quý vị đã và đang đóng góp vào sức sống văn hóa đa dạng và phong phú của Thành phố Oakland.
- *Hào phóng*: Không có nhà tài trợ nào có thể giải quyết đầy đủ các tác động tài chính của đại dịch coronavirus. Trước khi nộp đơn, chúng tôi yêu cầu các cá nhân và tổ chức nghệ thuật tự đánh giá tình trạng tài chính của họ. Bằng cách này, chúng tôi có thể tận dụng tối đa nguồn lực của Quỹ và giúp đỡ những người có nhu cầu cấp thiết nhất.
- *Cộng đồng*: Chúng tôi biết rằng cộng đồng nghệ thuật là những người tháo vát và chúng tôi khuyến khích những người đăng ký chương trình chia sẻ những gì họ cần và những gì họ có thể cung cấp, đặc biệt khi nói đến tư vấn, chuyên môn và nguồn lực bằng cách tham gia vào Nhóm Google của chúng tôi. Nếu quý vị đã thương lượng lại thành công khoản vay sinh viên, hãy đền đáp cơ hội này bằng cách giúp người khác có được kết quả tích cực tương tự. Nhóm Google sẽ được quản lý chặt chẽ và có thể mở cho bất kỳ ai đăng ký chương trình muốn được mời. Các ứng viên nghệ sĩ cá nhân sẽ được mời tham gia, nếu họ chọn.

## **CÁC YÊU CẦU VỀ ĐIỀU KIỆN HỘI ĐỦ**

### **Các cá nhân**

- Phải là nghệ sĩ (như đã được định nghĩa ở trên); và phải cung cấp tài liệu chứng minh vai trò chuyên nghiệp của người nộp đơn trong lĩnh vực nghệ thuật và văn hóa.
- Phải là cư dân hiện tại, toàn thời gian của Oakland.

- Trình bày Bằng chứng: Phải tải lên MỘT bằng chứng về nơi cư trú hiện tại. Bằng chứng được trình bày bằng cách bao gồm một bức ảnh rõ ràng của giấy phép lái xe hoặc ID của tiểu bang hiện tại; hoặc hóa đơn dịch vụ tiện ích gần đây nhất, sao kê bảo hiểm sức khỏe, sao kê ngân hàng hoặc loại tài liệu tương tự khác. Tên và địa chỉ phải khớp với tên được sử dụng trong đơn đăng ký.
- Phải tạo ra phần lớn (50%+) thu nhập cá nhân từ lĩnh vực nghệ thuật - bất kỳ sự kết hợp nào giữa việc bán tác phẩm nghệ thuật, công việc tự do và/hoặc việc làm.
- Phải cung cấp giải thích chi tiết về các thiệt hại tài chính hoặc chi phí phát sinh do COVID-19. Mặc dù ban đầu chúng tôi sẽ không yêu cầu tài liệu về các khoản thiệt hại hoặc chi phí này, nhưng có thể sẽ yêu cầu trong tương lai. (Tham khảo ví dụ về các chi phí hội đủ điều kiện ở trên.)
 

*GỢI Ý:* Trước khi bắt đầu đăng ký, chúng tôi đề nghị quý vị nên lập danh sách các chi phí hội đủ điều kiện (Ngày, Hoạt động chi tiêu [ví dụ: tiền thuê nhà, mua xe, hóa đơn bệnh viện, đăng ký Zoom] và Số tiền) mà quý vị đang muốn được bồi hoàn.
- Không được nhận tài trợ từ bất kỳ chương trình tài trợ nào khác từ Quỹ CARES của Thành phố Oakland.
- Chỉ có thể nộp đơn một lần.

#### **Các tổ chức**

- Phải trình bày bằng chứng về trạng thái tổ chức phi lợi nhuận diện 501(c)3 bằng cách cung cấp một trong những điều sau đây:
  - Thư Xác định Thuế diện 501(c)3;
  - Biểu mẫu Đơn đăng ký 1023 dành cho trạng thái diện 501(c)3; hoặc
  - Tờ khai Thuế Liên bang 990 từ Năm Tài chính 18, Năm Tài chính 19, hoặc năm tài chính gần đây nhất kết thúc trước ngày 1 Tháng Ba, 2020--miễn là được hoàn thành gần đây nhất.
- Nếu được tài trợ về mặt tài chính (nhà tài trợ tài chính có thể không phải là người địa phương), tổ chức phải có trụ sở và chủ yếu phục vụ ở Oakland. Yêu cầu có thư thỏa thuận tài trợ trên văn bản có tiêu đề thư, bao gồm xác minh từ nhà tài trợ tài chính rằng trên 75% các hoạt động của tổ chức được tài trợ mang lại lợi ích cho Oakland, với một địa chỉ ở Oakland của địa điểm chính nơi các hoạt động của tổ chức được thực hiện.
- Phải được đặt ở Oakland và chủ yếu mang lại lợi ích cho cư dân ở đây. Không có yêu cầu về nơi cư trú cho nhân viên.
- Phải có địa chỉ doanh nghiệp trong Thành phố (P.O. Box không hội đủ điều kiện).
- Phải xác định một địa chỉ, nếu không phải địa chỉ doanh nghiệp, nơi tổ chức phi lợi nhuận, hoặc tổ chức được tài trợ tài chính, đặt phần lớn các dịch vụ phục vụ công chúng của tổ chức. (Các ví dụ bao gồm sử dụng địa chỉ của địa điểm cho thuê phổ biến nhất, một địa chỉ ở trên phố nơi tổ chức tiến hành hội trợ đường phố hàng năm, địa chỉ của trung tâm văn hóa được sử dụng nhiều nhất để cung cấp chương trình tiếp cận những khán giả đa dạng, hoặc địa chỉ doanh nghiệp chính của quý vị nếu đó là nơi tổ chức cung cấp các dịch vụ.)

- Phải có ngân sách vận hành hàng năm không vượt quá \$2.5 triệu . (Số tiền tài trợ sẽ dựa trên quy mô ngân sách thực tế của năm tài chính được hoàn thành gần đây nhất bằng cách sử dụng các mức sau: Đối với ngân sách lên đến \$999,999, các khoản tài trợ sẽ lên đến \$10,000; đối với ngân sách từ \$1 triệu đến \$1,499,999, các khoản tài trợ sẽ lên đến \$15,000; và đối với ngân sách từ \$1.5-2.5 triệu, các khoản tài trợ sẽ lên đến \$20,000). Những tổ chức nộp đơn phải trình bày bằng chứng về quy mô ngân sách bằng cách cung cấp Báo cáo Thu nhập và Chi phí cho năm tài chính được hoàn thành gần đây nhất kết thúc trước ngày 1 Tháng Ba, 2020. (Các tổ chức được tài trợ tài chính phải cung cấp ngân sách của chính họ và không phải của nhà tài trợ tài chính.)
- Các tổ chức đã nhận được hỗ trợ thông qua Chương trình Bảo vệ Phiếu lương, hỗ trợ National Endowment dành cho Nghệ thuật (CARES), hoặc hỗ trợ từ bất kỳ chương trình tài trợ nào khác do Đạo luật CARES của Thành phố Oakland tài trợ đều đủ điều kiện đăng ký tham gia. Tuy nhiên, các đơn đã nhận được \$20,000 trở xuống từ Chương trình Bảo vệ Phiếu lương và vẫn chưa nhận được các nguồn hỗ trợ khác sẽ được cân nhắc ưu tiên.
- Chỉ có thể làm đơn một lần.

Những người nộp đơn sau không hội đủ điều kiện:

- Người nộp đơn, và nhân viên hoặc thành viên hội đồng của các tổ chức nộp đơn, những người có xung đột lợi ích (mối quan hệ gia đình hoặc tài chính) với hội đồng, nhân viên hoặc giám đốc của CCI hoặc của các quan chức được bầu của Thành phố Oakland và nhân viên của họ.
- Các doanh nghiệp thương mại. Để được hỗ trợ doanh nghiệp tổng quát, vui lòng truy cập [www.oaklandbusinesscenter.com](http://www.oaklandbusinesscenter.com) hoặc liên hệ Trung tâm Hỗ trợ Doanh nghiệp theo số (510) 238-7398.

## GIỚI THIỆU ĐỀ XUẤT

Người nộp đơn sẽ cần:

- Mô tả và cung cấp bản kế toán tài chính (được chia thành từng khoản theo ngày tháng, hoạt động chi phí, số tiền) về thiệt hại kinh tế mà quý vị với tư cách là một nghệ sĩ cá nhân, hoặc tổ chức nghệ thuật của quý vị, phải gánh chịu do COVID-19 và việc đóng cửa nền kinh tế liên quan, bao gồm các loại chi phí không thể thanh toán do mất thu nhập liên quan đến kinh doanh nghệ thuật và/hoặc chi phí tài chính phát sinh do đại dịch (cả cá nhân và tổ chức)
- Cung cấp bằng chứng về nơi cư trú (cá nhân) hoặc tình trạng diện 501 (c) 3 (chỉ dành cho tổ chức)
- Cung cấp một địa điểm ở Oakland chứng tỏ chủ yếu phục vụ các cộng đồng không được quan tâm công bằng trước đây (chỉ dành cho các tổ chức)
- Cung cấp bằng chứng về việc làm nghệ thuật bằng cách cung cấp địa chỉ url trang web xác minh nguồn thu nhập liên quan đến nghệ thuật của quý vị (chỉ dành cho cá nhân)



- Cung cấp bằng chứng về quy mô ngân sách (chỉ dành cho tổ chức)

## **THỜI GIAN XỬ LÝ & QUY TRÌNH THANH TOÁN**

Tất cả các đương đơn sẽ được thông báo về tình trạng của họ. Người nhận tài trợ sẽ phải hoàn thành bản thỏa thuận nhận tài trợ của CCI và mẫu xử lý thanh toán trực tuyến thông qua Tipalti.com. Các khoản thanh toán sẽ được gửi trực tiếp vào tài khoản và có thể mất ba đến năm ngày làm việc. Có séc thay thế cho tiền gửi trực tiếp vào tài khoản, nếu muốn. Là một khoản tài trợ cứu trợ thiên tai từ thiện, khoản hỗ trợ của Quỹ Nghệ thuật CARES cho những người làm nghề tự do không bị coi là chịu thuế; hỗ trợ cho các tổ chức phi lợi nhuận không bị đánh thuế; và hỗ trợ cho chủ sở hữu duy nhất phải chịu thuế. CCI không đưa ra lời khuyên về thuế vì vậy tất cả người nộp đơn nên hỏi chuyên gia thuế về các trường hợp cụ thể của họ.

- Thứ Hai, ngày 21 Tháng Chín, 2020 lúc 9:00 a.m. PDT– Mở Chu kỳ Đăng ký
- Thứ Sáu, Ngày 23 Tháng Mười, 2020 lúc 1:00 p.m. PDT– THỜI HẠN CHÓT nộp Đơn đăng ký
- Thứ Sáu ngày 13 Tháng Mười Một, trước 5:00 p.m. PDT– Gửi Thông báo

Lưu ý: Các đơn đăng ký và thông tin cá nhân của các cá nhân đăng ký và/hoặc nhận hỗ trợ sẽ được bảo mật. (Bởi vì nhiều bên, bao gồm Thành phố Oakland và Equal Access sẽ cung cấp dịch vụ dịch thuật, danh tính của những người nộp đơn đó sẽ được biết đến ngoài CCI.) Chúng tôi nhận thấy sự nhạy cảm trong việc xin hỗ trợ tài chính. Tuy nhiên, đơn đăng ký của tổ chức và tình trạng tiền trợ cấp có thể không được giữ bí mật.

## **CÁCH ĐĂNG KÝ**

Đơn đăng ký sẽ được mở và được chấp nhận bắt đầu từ Thứ Hai, ngày 21 Tháng Chín lúc 9:00 a.m. PDT và được chấp nhận cho đến Thứ Sáu, ngày 23 Tháng Mười lúc 1:00 p.m. PDT.

Các đơn hoàn chỉnh phải được nộp trước thời hạn—sẽ không có ngoại lệ. Vì chúng tôi có ít thời gian xử lý các đơn đăng ký, chúng tôi không thể hỗ trợ các đơn nộp trễ.

Có thể truy cập đơn đăng ký trực tuyến của Quỹ Bồi hoàn CARES của Oakland dành cho Nghệ sĩ và Các tổ Nghệ thuật Phi lợi nhuận tại: <https://ccigrants.gosmart.org/>

CHỈ nhận đơn đăng ký trực tuyến bằng Tiếng Anh thông qua hệ thống GO Smart™ của CCI. Tất cả các đương đơn mới PHẢI đăng ký một tài khoản với hệ thống GO Smart™ TRƯỚC KHI họ có thể truy cập đơn xin tài trợ.

Đơn đăng ký cũng sẽ được chấp nhận bằng Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung (Phồn thể) và Tiếng Việt, và có thể được nộp qua liên kết này.

## **NHÂN VIÊN CCI SẴN SÀNG HỖ TRỢ NGƯỜI NỘP ĐƠN VỚI CÁC CÂU HỎI KỸ THUẬT.**

Với người nộp đơn nói tiếng Anh, vui lòng liên hệ [grants@cciarts.org](mailto:grants@cciarts.org) với chủ đề "Hỗ trợ Kỹ

thuật Quỹ CARES Oakland” và cung cấp tên đầy đủ cùng số điện thoại của quý vị để được hỗ trợ. Chúng tôi sẽ cố gắng phản hồi nhanh nhất có thể, nhưng chúng tôi có thể cần một ngày làm việc đầy đủ để trả lời.

Với những người hoàn thành đơn đăng ký bằng Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung (Phần thể) hoặc Tiếng Việt, vui lòng liên hệ [nbalram@oaklandca.gov](mailto:nbalram@oaklandca.gov) và chúng tôi sẽ cố gắng trả lời quý vị trong vòng 48 giờ.

**LIÊN HỆ VỚI CHÚNG TÔI ĐỂ ĐƯỢC HỖ TRỢ!**